服務週到，乃日本航空公司傳統習慣。

日人重視服務，有如華人，故一登日航DC-8C噴射機內，各部人員招待週到，如在家中。

每日均有班機，由三藩市或羅生埠起航赴遠東。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES

JAL

片打實業公司

超慧梁　廣春梁

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B C
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

投資好機會△八組兩個睡房楷文樓每組月租四十元租賃常滿各有門口出入煖氣熱水件客自理石米墻身及屋頂全部整過堅固實用及四個睡房全土庫實淨屋一間月租八十元全部入息每月四百元業主急于離埠廉價出賣式萬四千元位于街角離唐人街只四個布洛勿失良機

平靚餐館▽近唐人街每日生意二百三十元店主做了十多年現因傷勤平賣六千元

平新屋一間△三個大睡房全土庫離京士威半個布洛只賣壹萬三千元實價不二

本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜窃之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有寄物件。倘然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞省支行啓

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
唐山鮮鯪魚
各樣鮮水貨
農曆年海味
樣樣齊應市

各地要聞

出世便是陰陽人 名醫數度施手術

未變性前好動胸部平坦

△同學迎他回去又驚又羞

「續昨」　因他陰性器官並沒有顯著的增加。反而男性器官似乎有發展。在這種情況下。他的心理遭受了極大的打擊。他不敢接近女同學。尤其是在入廁時。他閃閃縮縮。引起了一些女同學的懷疑。去年校舉行全校體格檢驗時。他的秘密才被揭開。

那時全校的學生均許名參加。但他不參加。學校追問他。他說要問父母。他回家相告。父母聽後。十分爲難。後來他的家長與校方負責人商量。結果決定送他去醫院檢查。等醫生想辦法。通過校方的協助。他被送進瑪麗醫院。由香港一位姓許的名醫爲他檢查。結果。醫生發現他是個眞性陰陽人。但接近男性。乃決定把他改造成一個男士。但改造的工作是相當困難的。因這位名醫雖精通醫理。經驗豐富。但女仔改成男仔。還是初次。另外在醫療的儀器上也存在着一些困難。先後數次施手術後。於去年暑假期間。才基本上將他改變成一個男士。這對香港醫學界來說。是一次很大的成就。對他本人來說也是無限的幸福。但困難又來了。他怎樣再回去上學呢。同學們不會笑他嗎。學校方面初時也相當爲難。怕他心理受影響。一度準備勸他轉學。但他却不捨得離開那間學校。校方也很喜歡他。商量結果。由他的班主任向全班同學宣佈了他由女變成男的消息同學們一聽。無不吃驚萬分。班主任講完後過後。同時指出這不過是一人生理的改變。並不值得大驚小怪。最後徵詢同學們的意見。如同學們不取笑他。則校方答應他回校。否則校方則勸他轉學。同學們皆覺得不該取笑他。全班歡迎他返學。結果。他歡歡喜喜的回校。不過那時他已改成男裝。花旗頭。着恤衫。西褲。成爲一個雄赳赳的英俊少年。同學們初次見面時雖不取笑他。但吃驚是少不免的。尤其是一些過去與他感情特別好的女同學。無不面紅

他目前已將原來的女仔名改爲男仔名。與一般男學生無異。不過他仍要按期到醫院接受檢驗。「續完」

市面充滿新景象

七曜齊元預卜今年吉兆

爆竹齊鳴迎歲　春風滿面賀年

香港訊。爆竹一聲除舊。桃符萬戶更新。今年是壬寅年開始。牛年已去。虎年來臨。但願各位讀者萬事勝意。如意吉祥。

新春伊始。人間充滿新希望。去年歲底。雨塲雖然並不活躍。但各行榮辱互見。百業總算平穩。安渡新年。「未完」

◎中國洪門民治黨駐美洲總部重要通告

爲通告事：本總部於昨元月十日召開全體執監委員會議。商討有關獎券揭曉事宜。原定于十四日揭曉。今因接美洲各國地區來函。求再展期。有等地區仍然在推銷獎券中。暫未能結束。故昨由全體執監委員會議決。再展期至二月廿四日揭曉。希請各有關機構注意。所有獎券。推銷與否。請於二月十五日以前一律繳回本部。以便核算及揭曉工作。是爲至要。

右通告

本黨駐南北美洲各級黨部暨
澳洲民治黨總部、菲律賓洪門昆仲

中國洪門民治黨駐美洲總部　主席王華進　御捷予
陳文彬
秘書簡建平

中華民國五十一年元月十一日

兆俊電器行
DON'S T.V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.
錦碌埠謝穩誦啓

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補腎生血。強壯身體。壯筋活絡。強精補髓。男子陽科。婦女陰科。癰疽瘰癧。瘡癬疥癩。雜瘡疔瘤。面紅黑痣。痛濕頑症。風寒熱炎。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭鼻各科。双單哦喉。胃不思食。噎膈胸膈。風濕攤瘓。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能盡錄。無論男女。不分老嫩。身體强弱。隨時轉變。强壯轉弱。弱能補救。如不調治。何能復元。不能復元。失去健全。漸成虛弱。男女樂事。勢何能行。失去愛情。男怨女恨。牛育無望。絕祖宗後。人之不幸。莫甚於此。本人專理。男事痿弱。婦女雜科。人生樂事。欲求牛育。廼人之倫。人之同情。乃秘傳方。非別家有。藥之分用。先補後强。身體强壯。男女事情。常樂滿足。有藥補救。即用見功。勢興雄活。生龍狂虎。附之簡單。有益身體。如不見功。原銀奉還。詢問即答。詳用何藥。有急慢性。價銀指明。任意取擇。無論何症。小心調理。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
2221 E 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

美盛金鋪
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.
各數十足金葉珠寶玉器
眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　豉油鷄王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫駁骨外科

餐館生意連實業平賣
本餐館位於沙省西北部。有沙省大板偈及大魚業廠在埠中。每年春夏二季有成千累萬的美國遊客在此釣魚及避暑。加上本省及鄰省南部的居民來此避暑遊玩。秋季又有很多人來此打大獵。冬天是大量捕魚工人集中之地方。生意很好及穩定。一切傢具架撐摩登化。於兩年前曾經重新裝修過餐館之全部。樓上有十壹個房可以租賃。全英坭土庫。自動油爐。人工煤氣廚爐。來去水設備。有冰櫃及大霜房，雪糕冰櫃等。全樓連土庫共四層。濶式十六尺。長六十六尺。街角位置。生意連實業共取價壹萬八千元(現款交易)。点貨方面約另需三千元。最合股份生意。如有僑梓欲營此業者請移玉步前來觀看面商。或函詢。悉從尊便。店主因人力缺乏。故從廉相讓。
沙省，大溪埠。叻士殖館啓
REX CAFE & ROOMS,
P. O. Box 69 Big River, Sask.

司公片唱書圖光僑
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.
萬惡淫爲首　新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配　梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸　芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨　新馬仔 鄧碧雲 主唱
香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

司公有限車自由振慎
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
門拙赤烟
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合爲字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

藥大緬房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
勝利隆 經理 寧埠
唐人瓜菜
太宗出市
大條毛瓜
大老冬瓜
中老冬瓜
小老冬瓜
大肉蒜子
車脚貴客自理

園驤家李
Lee Kar Shiong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
上海大節瓜(四平食)
發行零沽 特別計平
所有寄來 買者自理